

Marília Garcia

The Territory Is Not the Map

Translated by Hilary Kaplan

Airports, backpacks, dictionaries, hemispheres: *The Territory Is Not the Map* is a journey across Marília Garcia's poetry. By cutting, pasting, and dismantling words, this collection explores the notion of displacement and traverses the distance between languages. Orienting through geographic errors and incongruous images, Garcia's poems create a map for getting lost.

//

Marília Garcia's poems in *The Territory Is Not the Map* are an instantly infectious blend of narrative portraits and metaphysical musings... they are not to be missed.

— ANDRÉ NAFFIS-SAHELY

//

Marília Garcia is among the most captivating Brazilian poets of her generation. Her poems are cerebral, playful, and slyly romantic, enamored of language and its pitfalls...

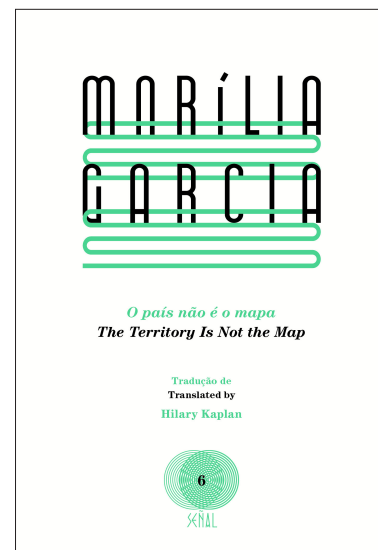
— KATRINA DODSON



Marília Garcia is the author of *20 poemas para o seu walkman* (2007), *Engano geográfico* (2012), *Um teste de resistores* (2014), and *Câmera lenta* (2017). Her work has been translated into English, French, Spanish and Flemish. She runs the poetry press Luna Parque Edições and lives in São Paulo.



Hilary Kaplan is the translator of *Rilke Shake* by Angélica Freitas (Phoneme Media) and *Ghosts*, a collection of stories by Paloma Vidal (Story Front). Her translation of *Rilke Shake* won the Best Translated Book Award and the National Translation Award for poetry in 2016, and was a finalist for the PEN Award for Poetry in Translation. She teaches in the Language and Thinking Program at Bard College.



Chapbook
Poetry | \$10
Señal Series #6
5.25" x 8.25" | 32 pp
ISBN 978-1-946433-09-1
Small Press Distribution

Release Date: December 1, 2017

Media contact: Rebekah Smith • rebekah@uglyducklingpresse.org

UGLY DUCKLING PRESSE is a nonprofit publisher of poetry, translation, performance texts, investigative forms, lost works, and books by artists. For more information, visit www.uglyducklingpresse.org.